

BRILL'S HUMANITIES IN CHINA LIBRARY

Eighteen Lectures on Dunhuang

RONG Xinjiang

Translated by IMRE GALAMBOS

BRILL

CONTENTS

List of Illustrations and Maps	xi
Series Editors' Foreword	xix
About the Author	xxi
Recommendation by Zhao Heping	xxiii
Recommendation by Hao Chunwen	xxv
Introduction	1
1. What is "Dunhuang Studies"?	1
2. The Current State of Affairs in Dunhuang Studies	3
3. Objectives and Difficulties in Dunhuang Studies: The Case of the Guiyijun	5
a) Why Do We Study the History of the Guiyijun?	6
b) What Are the Difficulties of Studying the History of the Guiyijun?	7
4. Summary of this Book	11
Lecture 1 Dunhuang in Chinese History	19
1. Dunhuang during the Western and Eastern Han Dynasties	19
2. Dunhuang during the Wei, Jin, Southern and Northern Dynasties	23
3. Dunhuang during the Sui and Tang Periods	31
4. Dunhuang during the Tibetan Period	38
5. Dunhuang during the Guiyijun Period	40
6. Dunhuang during the Xixia, Yuan, Ming and Qing Periods	47
Lecture 2 Dunhuang and the Silk Road	51
1. Zhang Qian's Journey to the West and the Beginnings of the Silk Road	51
2. Cultural Prosperity and Cave Building at Mogao	56
3. The Sui-Tang Prosperity and Cosmopolitan Cities	64
4. Buddhist Dominance and the Significance of the Tibetan and Guiyijun Periods	70
5. Shift in the Course of the Silk Road and Dunhuang's Decline	76

Lecture 3 The Discovery of the Dunhuang Cave Library and Its Early Dispersal	79
1. Abbot Wang	79
2. The Discovery of the Cave Library	81
3. The Early Dispersal of the Original Collection	84
a) The Collection of Yan Dong	85
b) The Collection of Ye Changchi	89
c) The Collection of Duan Fang	96
d) The Collection of Su Zipei	98
e) The Collection of Lu Jiliang	100
f) Other Scattered Manuscripts	101
4. The Fate of the Dunhuang Collection and the End of Abbot Wang's Story	102
 Lecture 4 The Nature of the Dunhuang Library Cave and the Reasons for Its Sealing	109
1. The Original Collection	109
2. Monastic Collections in Dunhuang during the Guiyijun Period	118
3. The Types of Materials in the Cave Library	124
4. The Reasons for the Sealing	131
 Lecture 5 Major Collections of Dunhuang Manuscripts	137
1. The Stein Collection	137
2. The Pelliot Collection	153
3. The Oldenburg Collection	162
4. Chinese Collections	164
5. Japanese Collections	169
6. Other Collections	172
 Lecture 6 Scramble for the Treasures of Khotan, Kucha, Loulan and Gaochang	177
1. "Prelude" to the Scramble for the Antiquities of Central Asia	177
2. Archaeological Exploration of Central Asia at the Beginning of the 20th Century	182
a) Sven Hedin's Exploration	182
b) The Three Central Asian Expeditions of Aurel Stein	186
c) The Russian Expeditions	188

d) The German Turfan Expeditions	190
e) The Ōtani Expeditions	193
f) The French Expedition of Paul Pelliot	196
3. The Archaeology of Central Asia	198
a) Khotan	199
b) Kucha and Kharashahr	199
c) Loulan and Niya	200
d) Gaochang	201
 Lecture 7 Dunhuang Studies and Oriental Studies in the West	205
1. Russia	206
2. Britain	211
3. France	215
4. Germany	221
5. Other Countries	223
 Lecture 8 Dunhuang Studies in China and Japan	227
1. China	227
a) Scholars of the Imperial University and the Beginnings of Dunhuang Studies	227
b) The 1920–1940s	233
c) The 1950s through the Cultural Revolution	247
d) The Boom from After the Cultural Revolution until Today	250
e) Summary	255
2. Japan	256
a) From the Beginning through the 1940s	256
b) The Heightened Interest of the 1950s–1970s	258
c) From the 1980s until Today	261
 Lecture 9 The Political and Economic History of the Sui, Tang and Five Dynasties in Light of Dunhuang Studies	267
1. The System of Official Correspondence	268
2. Administrative and Legal Institutions	272
3. Military System	279
4. The Institutions of <i>Juntian</i> and Corvée Labor	281
5. Political History	285

Lecture 10	Dunhuang Studies and the Social History of the Medieval Period	289
1.	Population and Family	290
a)	Population	290
b)	Family	293
2.	Aristocratic Clans and Grassroots Society	294
a)	Aristocratic Clans	294
b)	<i>She</i> Associations	296
3.	Buddhist Communities and the Life of the Clergy	300
a)	Buddhist Communities	300
b)	Life of the Clergy	302
4.	Folklore Material among the Dunhuang Manuscripts	305
a)	Holidays	306
b)	Clothing, Food, Shelter and Travel	308
c)	Weddings and Funerals	309
d)	Folk Religion	312
e)	Entertainment	313
Lecture 11	The History of Central Asian Peoples and China's Contacts with Her Neighbors in Light of Dunhuang Studies	315
1.	The Tibetans	315
2.	Dunhuang under Tibetan Rule	319
3.	The Spread of Chan Teachings to Tibet and Sino-Tibetan Cultural Contacts	321
4.	The Ganzhou and Xizhou Uighurs	324
5.	The Kingdom of Khotan	327
6.	Sogdian Colonies	330
7.	The Three Foreign Religions	332
8.	Records of Buddhist Pilgrims	339
Lecture 12	The Significance of Buddhist and Daoist Manuscripts from Dunhuang	341
1.	Overview of Buddhist Texts from Dunhuang	341
2.	The Value of Buddhist Texts from Dunhuang	347
a)	The Value of Old Manuscripts for Textual Criticism	347
b)	The Discovery of Early Chan Texts and Histories	348
c)	Lost Buddhist Texts and the Study of the History of Buddhism	352
d)	Apocryphal Sūtras	356
3.	Daoist Texts from Dunhuang	358

Lecture 13	Dunhuang Copies of Traditional Chinese Texts and Medieval Intellectual History	367
1.	The Classics (<i>jing</i>)	367
2.	The Histories (<i>shi</i>)	372
3.	The Philosophers (<i>zi</i>)	382
4.	The Belles-Lettres (<i>ji</i>)	387
Lecture 14	Language and Literature in Light of Dunhuang Studies	393
1.	Chinese Language	393
a)	Phonology	393
b)	Semantic Exegesis and Orthography	394
2.	Central Asian Languages	396
3.	Popular Literature	398
a)	Sūtra Lectures	399
b)	Transformation Texts	401
c)	<i>Yinyuan</i>	404
d)	<i>Ciwen</i>	405
e)	<i>Huaben</i>	405
f)	Narrative Rhapsodies	406
g)	Popular Rhapsodies	408
h)	<i>Quzici</i>	408
i)	Folk Poems	410
Lecture 15	Dunhuang Studies and the History of Science and Technology	413
1.	Astronomy	413
2.	Mathematics	418
3.	Medicine	420
4.	Paper Making and Printing Technology	424
Lecture 16	Dunhuang in Light of Art and Archaeology	427
1.	Cave Art and Architecture	427
2.	Sculpture	437
3.	Dunhuang Murals	454
a)	Images of the Buddha Teaching the Dharma (<i>Shuofa tu</i>)	454
b)	Illustrations of the Life of the Buddha (<i>Fozhuan tu</i>)	454
c)	Illustrations of Jātaka Tales (<i>bensheng tu</i>)	457

d) Bodhisattva Figures	458
e) Sūtra Illustrations (<i>jingbian tu</i>)	461
f) Illustrations of Auspicious Images (<i>ruixiang tu</i>)	467
4. Decorative Patterns in the Caves	469
5. Other Cave Complexes besides the Mogao Caves	473
Lecture 17 Dunhuang and Manuscript Studies	483
1. Paper and Layout	483
2. Dating Based on Calligraphy	492
3. Relationship between the Manuscripts' Recto and Verso	496
Lecture 18 Forgeries and the Authentication of Dunhuang Manuscripts	501
1. A New Theory of Forgeries	501
2. The Authentication of Dunhuang Manuscripts	504
a) Must Be Familiar with the History of the Late Qing and Early Republican Periods and the Lives of the Persons Involved	505
b) Must Study the History of Collections	510
3. Must Study the Format of Manuscripts	512
Epilogue	519
Bibliography	525
Postscript	529
Index	531

LIST OF ILLUSTRATIONS AND MAPS

Lecture 1

Figure 1.1. Han dynasty slips from Dunhuang (<i>Wenwu</i> [2000] 5, p. 42)	22
Figure 1.2. P.2143, a sūtra sponsored by the Prince of Dongyang (<i>Serinde</i> , p. 172)	30
Figure 1.3. P.2005, <i>Shazhou tujing</i> , juan 3 (<i>Serinde</i> , 59)	35
Figure 1.4. Zhang Yichao leaving on a military campaign, mural in Cave 156, Mogao caves (<i>Cave Temples of Mogao</i> , pp. 26–27)	42
Figure 1.5. P.3805, letter of appointment sent by Guiyijun military commissioner Cao Yijin (<i>Dunhuang shuji jingxuan</i> 敦煌書跡精選)	45

Lecture 2

Figure 2.1. Zhang Qian saying good-bye to Emperor Han Wudi, mural in Cave 323, Mogao caves (<i>Fojiao dongchuan gushi huajuan</i> 佛教東傳故事畫卷, p. 126, plate 105)	52
Figure 2.2. Mount Mingsha in the light of the setting sun (<i>Dunhuang jiaoxiang</i> 敦煌交響, p. 7)	60
Figure 2.3. Fragment of a devotional embroidery of the Buddha by Hui An, Prince of Guangyang of the Northern Wei (<i>Dunhuang</i> 敦煌, p. 238)	61
Figure 2.4. An ancient Sogdian letter (H. Reichelt, <i>Die soghdischen Handschriftenreste</i>)	62
Figure 2.5. The figure of a foreign merchant in a picture of Central Asian traders encountering bandits, High Tang mural in Cave 45, Mogao caves (<i>Cave Temples of Mogao</i> , p. 14)	66
Figure 2.6. The North Giant Buddha in Cave 96 (Langdon Warner, <i>The Long Old Road in China</i>)	69
Figure 2.7. Picture of traveling Central Asian monk found in the Dunhuang library cave (<i>Images de Dunhuang</i> , 49)	74

Lecture 3

Figure 3.1. Abbot Wang (<i>Ruins of Desert Cathay</i> , Fig. 187)	80
Figure 3.2. Plan of the library cave (<i>Tonkō monogatari</i> 敦煌ものがたり, p. 64)	82
Figure 3.3. Painting of Bodhisattva Kṣitigarbha sponsored by a Khotanese princess, originally from the collection of Ye Changchi (Courtesy of the Freer Gallery of Art)	94
Figure 3.4. Manuscripts taken out by Aurel Stein from the library cave (<i>Ruins of Desert Cathay</i> , Fig. 188)	104
Figure 3.5. Paul Pelliot selecting manuscripts in the library cave (<i>Les Grottes de Touen-houang</i> , pl. 368)	105

Lecture 4

Figure 4.1. Chinese scrolls shortly after their removal from the library cave (<i>Ruins of Desert Cathay</i> , Fig. 194)	113
Figure 4.2. Colophon to the catalogue of the Sanjie monastery library, Dunhuang Academy (<i>Chūgoku kodai shahon shikigo</i> <i>shūroku</i> 中国古代写本識語集録, Fig. 173)	122
Figure 4.3. Dunhuang sūtra wrapper, Musée Guimet (<i>Serinde</i> , p. 68)	126
Figure 4.4. A complete banner painting from Dunhuang (<i>Tonkō monogatari</i> , p. 76)	128

Lecture 5

Figure 5.1. Diagram of fragments of the <i>Liezi</i> (<i>The British Library</i> <i>Journal</i> [1998] 24:1, p. 84)	148
Figure 5.2. A document about the amount of materials used for building a cave at Dunhuang, collection of Kyūshū University (kindly provided by Sakaue Yasutoshi 坂上康俊)	176

Lecture 6

Figure 6.1. Kharoṣṭhī manuscript of the <i>Dhammapada</i> (<i>Serinde</i> , p. 105)	181
---	-----

Figure 6.2. Buddhist stūpa at the site of ancient Loulan (<i>Suwen Hedin to Rōran ōkoku ten</i> スウエン・ヘデインと 樓蘭王國展, p. 51)	184
Figure 6.3. Woodblock-printed Zoroastrian image excavated by Stein at the site of Dandan-Uiliq near Khotan (<i>Serinde</i> , p. 285)	187
Figure 6.4. Bodhisattva head excavated by the German expedition at Kizil (<i>Serinde</i> , p. 132)	192
Figure 6.5. Tang dynasty land granting document excavated by the Ōtani expedition at ancient tombs near Tufan (<i>Saiki bunka shiryō sen</i> 西域文化資料選, p. 77)	195
Figure 6.6. Bodhisattva head excavated by Pelliot at Tokuz-sarai (<i>Serinde</i> , p. 121)	197

Lecture 7

Figure 7.1. Paul Demiéville (<i>Dunhuangxue</i> 敦煌學 1)	218
---	-----

Lecture 8

Figure 8.1. Luo Zhenyu's letter to Duan Fang concerning Pelliot's photographs (<i>Dunhuang tushi</i> 敦煌圖史, p. 100)	232
Figure 8.2. Hu Shi's own copy of the <i>Heze dashi Shenhui yiji</i> (<i>Hu Shi jiao Dunhuang Tang xieben Shenhui heshang yiji</i> 胡適校敦煌唐寫本神會和尚遺集, p. Ⅲ)	236
Figure 8.3. Wang Zhongmin in the storage room of Dunhuang manuscripts at the Bibliothèque nationale de France (<i>Dunhuang tushi</i> , p. 101)	242
Figure 8.4. An article by Xiang Da (using the penname Fang Hui) calling for state ownership of the Mogao caves (<i>Dunhuang tushi</i> , p. 108)	246

Lecture 9

Figure 9.1. The imperial order of 711 issued to Neng Changren, prefect of Shazhou, S.11287A (<i>The British Library Journal</i> , 24:1, 82)	273
Figure 9.2. Transcription of a <i>fu</i> sent in 648 from the Anxi Protectorate to Jiaohe county regarding a legal case, excavated in Turfan (<i>Tulufan chuti wenshu</i> 7, pp. 2-7)	274

- Figure 9.3. The legal document *Ge shi lü ling shilei* in manuscript
 Дх.06521 from the Kaiyuan era (*Ecang Dunhuang
 wenxian* 俄藏敦煌文獻, vol. 13, p. 120) 279

Lecture 10

- Figure 10.1. Village register from 747 (*Tun-huang and Turfan
 Documents*, vol. II, p. 71) 292
- Figure 10.2. Paper drawing of a monastery during the Tibetan
 period, P.t.993 (*Serinde*, p. 195) 303

Lecture 11

- Figure 11.1. The *Old Tibetan Chronicle*, P.t.1287 (*Serinde*, p. 195) 317
- Figure 11.2. Wang Xi's *Dunwu dasheng zhengli jue*, P.4646
 (*Le concile de Lhasa*, pl. I) 323
- Figure 11.3. Uighur prayer (*Serinde*, p. 78) 327
- Figure 11.4. A letter from the king of Khotan to the military
 commissioner of the Guiyijun, P.2826 (*Serinde*, p. 61) 329
- Figure 11.5. Sogdian manuscript of the *Sūtra on Good and Evil
 Causes and Results* (*Serinde*, p. 73) 333
- Figure 11.6. Image of Zoroastrian deity preserved in the library
 cave (*Serinde*, p. 294) 335
- Figure 11.7. The *Manichaeian Compendium*, P.3884 (*Serinde*, p. 81) 336
- Figure 11.8. The Nestorian manuscript *Da Qin jingjiao sanwei
 mengdu zan*, P.3847 (*Serinde*, p. 79) 338

Lecture 12

- Figure 12.1. A copy of the *Piyujing* in the Nakamura Fusetsu
 collection (*Chūgoku kodai shahon shikigo shūroku*, Fig. 2) 343
- Figure 12.2. A copy of the *Shisong biqu jieben*, S.797 (*Dai'ei
 toshokan shūzō Tonkō, Rōran komonjo ten* 大英図書館収蔵
 敦煌・樓蘭古文書展, p. 33) 344
- Figure 12.3. Tankuang's *Dasheng qixinlun guangshi* (*Chūgoku
 kodai shahon shikigo shūroku*, Fig. 130) 355
- Figure 12.4. An illustrated copy of the *Sūtra of the Ten Kings
 (Images de Dunhuang*, p. 181) 358

- Figure 12.5. The *Taixuan zhenyi benji jing*, P.2806 (*Chūgoku kodai shahon shikigo shūroku*, Fig. 98) 359

Lecture 13

- Figure 13.1. A copy of the *Guwen Shangshu* predating the Tianbao revision of the text, P.5557 (*Chūgoku kodai shahon shikigo shūroku*, Fig. 123) 370
- Figure 13.2. The *Tianbao Shidao lu* kept at the Dunhuang City Museum (photograph by author) 375
- Figure 13.3. Manuscript on meteoromancy (*Images de Dunhuang*, p. 123) 385
- Figure 13.4. The *Yaochi xinyong ji* (courtesy of Shanghai guji chubanshe) 390

Lecture 14

- Figure 14.1. Manuscript of the dictionary *Suijin*, P.2058 (*Dunhuang xieben Suijin yanjiu* 敦煌寫本碎金研究, p. 404) 395
- Figure 14.2. Khotanese sūtra, P.3513 (*Serinde*, p. 74) 398
- Figure 14.3. Illustrations to the *Jiangmo bianwen*, P.4524 (*Serinde*, pp. 76-77) 402
- Figure 14.4. The *Wang Shaojun bianwen*, P.2553 (*Shinika* しにか [1998] 7, p. 39) 403
- Figure 14.5. Collection of Wang Fanzhi's poems copied by Faren, Russian collection (Advertisement brochure for the *Dunhuang Tulufan wenxian jicheng* 敦煌吐魯番文獻集成) 411

Lecture 15

- Figure 15.1. Star chart showing the Ziweiyuan, S.3326 (*Ancient China*, p. 125) 416
- Figure 15.2. A copy of the *Bencao jizhu* kept at the Ryūkyō University Library (*Chūgoku kodai shahon shikigo shūroku*, Fig. 113) 421
- Figure 15.3. The moxibustion chart *Jiufa tu*, S.6168 (*Images de Dunhuang*, p. 140) 423

Figure 15.4. The <i>Diamond Sūtra</i> printed in 868 (<i>Chūgoku kodai shahon shikigo shūroku</i> , Fig. 190)	426
--	-----

Lecture 16

Figure 16.1. Site map of the Mogao cave (<i>Tonkō monogatari</i> , pp. 20–25)	428
Figure 16.2. Meditation cave (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 2, p. 192)	430
Figure 16.3. Cental pillar cave (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 2, p. 189)	430
Figure 16.4. Inverted dipper ceiling cave (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 2, p. 193)	431
Figure 16.5. Statue of cross-legged bodhisattva in Cave 275 (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 1, pl. 11)	439
Figure 16.6. Seated Buddha at the northern wall of Cave 259 (<i>Cave Temples of Mogao</i> , p. 59)	441
Figure 16.7. Seated Buddha from the west wall niche in Cave 328 (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 3, pl. 114)	442
Figure 16.8. Attendant bodhisattva in Cave 328 (<i>Cave Temples of Mogao</i> , p. 81)	446
Figure 16.9. Attendant bodhisattva in Cave 45 (<i>Cave Temples of Mogao</i> , p. 82)	447
Figure 16.10. Kneeling bodhisattva in Cave 328 (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 3, pl. 119)	448
Figure 16.11. Kneeling bodhisattva in Cave 384 (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 4, pl. 22)	449
Figure 16.12. Figure of Kāśyapa in Cave 419 (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 5, p. 187, Fig. 8)	450
Figure 16.13. Figure of Ānanda in Cave 45 (<i>Zhongguo shiku: Dunhuang Mogaoku</i> 3, pl. 130)	451
Figure 16.14. Chinese-type heavenly king in Cave 46 (<i>Ibid.</i> , pl. 149)	453
Figure 16.15. Painting of the “new style Mañjuśrī” in Cave 220 (<i>Fojiao dongchuan gushi huajuan</i> , p. 196, Fig. 171)	460
Figure 16.16. A painting of Tang Buddhist pilgrims bringing back sūtras, Cave 3 of Yulin caves (<i>Fojiao dongchuan gushi huajuan</i> , p. 175)	479

Lecture 17

Figure 17.1. A standard sūtra scroll (<i>Serinde</i> , p. 377)	486
Figure 17.2. Tang copy of the <i>Lotus sūtra</i> commissioned by the court in Chang'an, dated 676 (<i>Cave Temples of Mogao</i> , p. 123)	488
Figure 17.3. Manuscript in a concertina format (<i>Contributions aux études de Touen-Houang</i> , vol. III, pl. XXX)	490
Figure 17.4. Manuscript in a notebook format (<i>Zhongguo guojia tushuguan cang Dunhuang yishu jingpin xuan</i> 中國國家圖書 館藏敦煌遺書精品選, p. 60)	491
Figure 17.5. Manuscript in a <i>pothi</i> format (<i>Dunhuangxue dacidian 敦煌學大辭典</i> , p. 47)	492
Figure 17.6. Manuscript scroll copied by Linghu Chongzhe, P.2179 (<i>Chūgoku kodai shahon shikigo shūroku</i> , Fig. 40)	494
Figure 17.7. Manuscript P.3559 with register of forced labor (recto) and Chan texts (verso) (<i>Tun-huang and Turfan Documents</i> , vol. II, pp. 188 and 198)	498
Figure 17.8. Manuscript S.514 with a household declaration from 769 (recto) and the text <i>Zhongjing yaocuan</i> (verso) (<i>Tun-huang and Turfan Documents</i> , vol. II, pp. 97 and 98)	499

Lecture 18

Figure 18.1. A manuscript from the photographs of the Li Shengduo collection held at the Haneda Tōru Memorial Hall, Kyoto University (<i>Haneda hakase shigaku ronbunshū</i> 羽田博士史学論文集, vol. 3)	509
Figure 18.2. One of the manuscripts obtained by Kojima Yasushi (<i>Shina Kirisutokyō no kenkyū</i> 支那基督教の研究)	511
Figure 18.3. Changxingma documents in the Yūrinkan collection (authentic) (<i>Bokubi</i> 墨美 60)	515
Figure 18.4. Changxingma documents in the Yūrinkan collection (forged) (<i>Bokubi</i> 60)	516
Figure 18.5. Colophon to the <i>Yaoshi liuliguang rulai benyuan gongde jing</i> , Nakamura Calligraphy Museum (<i>Chūgoku kodai shahon shikigo shūroku</i> , Fig. 207)	517

Maps

Map 1. Dunhuang commandery (<i>Dunhuangxue dacidian</i> , p. 925)	16
Map 2. Dunhuang and neighboring territories during the early Tang (<i>Dunhuangxue dacidian</i> , p. 925)	17
Map 3. The Silk Road (<i>Xia Nai wenji</i> 夏鼐文集, vol. 2, p. 307)	54
Map 4. The distribution of cave complexes in the Dunhuang region (<i>Fojiao dongchuan gushi huajuan</i> , p. 244)	474